



Владимир Высоцкий ОХОТА НА ВОЛКОВ

Среди событий разных нашего времени я подумала, что нужно не пройти мимо ещё одного важного события – годовщины со дня смерти очень известного в России человека Владимира Высоцкого. 25 июля будет годовщина со дня смерти Высоцкого. Высоцкий был поэт, был исполнитель своих песен, или бард, как мы говорим, он был актёр... Но Высоцкий для России – это намного больше, чем актёр, поэт, бард и так далее. Я бы сказала, что это огромное явление искусства и огромное явление жизни. Высоцкий жил в советской стране, и вся страна – многонациональная, многоязычная, многоконфессиональная, – вся страна его любила. И удивительно, что даже сегодня, когда страна по-другому называется, и люди изменились, и поколения сменились, но всё равно песни Высоцкого, фигура Высоцкого по-прежнему остаётся необыкновенно популярной.

Стихи и песни Высоцкого любили люди совершенно разного социального уровня, положения, образования, национальностей. Наверное, значит, что-то такое нашёл Высоцкий – что-то, что объединяет, роднит, является общим для всех нас. Ну и, конечно, когда я говорю «России», я не имею в виду только русских людей. И хотя Высоцкий пел по-русски, но в России живут люди разных национальностей, и для них тоже Высоцкий и его творчество является до сих пор близким, понятным и очень важным.

Когда я своим иностранным студентам говорю о Высоцком и пытаюсь (это достаточно сложно) познакомить их хотя бы с несколькими песнями, я всегда говорю, что если вы поймёте, что хотел сказать Высоцкий, если вы прочувствуете его песни и стихи так, как это чувствуют русские люди, то после этого вы точно будете понимать Россию и никаких секретов в стране для вас не будет.

Нужно ещё сказать, что когда я говорю, что Высоцкий был поэт, он и писал свои стихи, и исполнял свои стихи под гитару сам. И вот это исполнение своих стихов в музыкальной форме, в форме песен, это очень важно, потому что для Высоцкого музыкальная форма, которая включала в себя и его гитару, и его голос, и его неповторимую манеру, – это именно создавало вот ту неповторимую атмосферу Высоцкого, за которую мы его и любим. Тем не менее это были стихи, потому что там очень важно слово, очень важна рифма, очень важен ритм, и музыкальная форма только это подчёркивает. И поэтому традиционно мы говорим, что Высоцкий пел песни, и называем это песнями, но на самом деле это, конечно, стихи.

Сегодня я остановлюсь только на одной известной и популярной песне Высоцкого, которая называется «Охота на волков». Высоцкий очень любил писать песни длинные и с сюжетом. У него достаточно много таких песен. Там целая история рассказывается.



Название песни нам уже говорит о её содержании, но всё-таки я должна некоторые нюансы объяснить. Песня Высоцкого представляет собой монолог одного из молодых волков, который оказывается в стае, на которую идёт охота.

Охотники не охотятся в одиночку на волков, их всегда несколько человек. И они выбирают место, куда они как бы поведут этих волков, потому что их надо выгнать из леса. И каждый из охотников потом получает свой номер своего места, где он должен стоять, к этому месту ведёт коридор, который охотники обозначают красными флажками. И с одной стороны флажки, и с другой стороны флажки. И когда собаки гонят волков, волки вынуждены бежать по этому коридору в то место, где их ждут охотники с ружьями.

Очень важно для понимания песни, что волки не могут выбежать за эти флажки, которые образуют коридор. И я даже посмотрела почему. Это же просто флажки из ткани! Но на самом деле охотники пишут, что флажки пахнут человеком, так же как и оружие, так же как одежда человека. И поэтому для волка это знак, что здесь враг, что здесь человек, и поэтому волки боятся выбегать за флажки, – это на уровне инстинкта.

Стихи Высоцкого, конечно, не о волке, а о человеке, перед которым всегда стоит выбор: или жить в стае, жить вместе со всеми по традициям, по правилам, по инстинкту, или позволить себе вырваться из этого коридора, который очерчен красными флажками, и, даже неожиданно для самого себя, вырваться за границы красных флажков. Вырваться и тем самым обрести свободу и спасти себе жизнь.

Поскольку мы не можем, не нарушая авторских прав, включать видео с исполнением Высоцким этой песни, то внизу под видео будут ссылки, по которым вы можете пройти и послушать, и посмотреть даже, как Владимир Семёнович Высоцкий исполняет эту свою замечательную песню.

**Рвусь из сил – и из всех сухожилий,
Но сего́дня – о́пять как вчера́:
Обложи́ли меня́, обложи́ли –
Го́нят ве́село на номера́!**

рваться – хотеть освободиться

обложить – окружить

гнать – направлять

номера (здесь) – место с номером, где стоит охотник

«Рвусь из сил и из всех сухожилий» – прилагая максимум усилий, на которые я способен. Охотники окружили меня. «Меня» – волка. Охотники окружили и гонят весело на номера. Ну, как я сказала, направляют меня в числе прочих волков в ту сторону, где меня ждут охотники с ружьём.

**Из-за э́лей хлопóчут двуство́лки –
Там охóтники пря́чутся в те́нь, –
На снегу́ кувырка́ются во́лки,
Преврати́вшись в живу́ю мише́нь.**

двустволка – ружьё

хлопотать – шуметь, шуршать

кувыркаться – прыгать, играть, переворачиваться

«Из-за элей хлопóчут двуство́лки» – вот там, где стоят охотники, они шумят, шуршат двустволками, своими ружьями, и, конечно, прячутся в тень, чтобы их не видели. А в это время на снегу «кувыркаются», то есть прыгают, играют, волки. Но на самом деле это не игра, а это мишень для охотников. И припев, который повторяется после каждой небольшой части:

Идёт охота на волков,
Идёт охота –
На серых хищников
Матерых и щенков!
Кричат загонщики, и лают псы до рвоты,
Кровь на снегу – и пятна красные флажков.

«Идёт охота на волков», как я сказала, на всех – на хищников матерых, то есть старых опытных волков, и молодых маленьких щенков. Кричат загонщики, то есть те люди, которые гонят волков. И лают псы «до рвоты» – значит, надрывно, очень громко и яростно. И кровь на снегу и пятна красные флажков. Замечательный образ – повторение, что от выстрелов волки погибают и оставляют пятна крови на снегу. Охота обычно идёт в зимнее время, и эти кровавые пятна на снегу, они повторяются в этих пятнах красных флажков, вдоль которых, как я сказала, бегут волки к своей смерти.

Не на равных играют с волками
Егеря, но не дрогнет рука:
Оградив нам свободу флажками,
Бьют уверенно, наверняка.

*егерь – охотник
бить – стрелять
наверняка – точно*

Игра волков и игра людей с волками, охотников, егерей, это игра не на равных, потому что люди сильнее, а волки погибают. Но не дрогнет рука охотников. Они ограждают свободу, в конце концов бьют, стреляют волков со стопроцентной точностью.

Волк не может нарушить традиций –
Видно, в детстве, слепые щенки,
Мы, волчата, сосали волчицу
И всосали: нельзя за флажки!

*волчонок – сын волчицы
всосать (здесь) – понять, усвоить*

Вот этот образ флажков, через которые нельзя переступить... Почему? Потому что волк не может нарушить традиций, потому что эта традиция появилась в самом-самом раннем детстве, когда волчата сосали волчицу-мать и всосали, то есть усвоили это правило: нельзя за флажки, это табу. И опять повторяется припев:

И вот – охота на волков,
Идёт охота –
На серых хищников
Матерых и щенков!
Кричат загонщики, и лают псы до рвоты,
Кровь на снегу – и пятна красные флажков.

Наши ноги и челюсти быстры –
Почему же – вожак, дай ответ –
Мы затравленно мчимся на выстрел
И не пробуем через запрет?!

*запрет – табу
затравленно – испуганно
мчаться – быстро бежать*

Волки – сильные животные. Наши ноги быстры и челюсти, то есть зубы, быстры. Почему же, – обращается молодой волк к вожаку стаи, – дай ответ, мы затравленно, то есть целенаправленно, мчимся на выстрел, к своей смерти, и не сомневаемся?



Мы знаем, что там будет смерть, и не сомневаемся, но всё равно бежим туда, мчимся и не пробуем переступить через этот запрет – табу красных флажков. И потом мы видим ответ:

Волк не мѳжет, не дѳлжен иначе.
Вот кончается время моё:
Тот, кѳторому я предназначен,
Улыбнулся и пѳднял ружьё.

Это говорит себе молодой волк. Он не может по-другому, он всосал это с молоком матери, и он понимает – «вот кончается время моё», – потому что тот охотник, которому он предназначен, уже поднял ружьё с улыбкой.

Идѳт охѳта на волкѳв,
Идѳт охѳта –
На сѳрых хѳщников
Матѳрых и щенкѳв!
Кричат загѳнщики, и лают псы до рвѳты,
Кровь на снегу – и пятна красные флажкѳв.

Я из повиновѳния вышел:
За флажки – жажда жизни сильнѳй!
Тѳлько – сзади я радостно слышал
Удивлѳнные крики людѳй.

И вот вдруг этот молодой волк решил выйти из этого замкнутого круга традиций, привычек, правил и больше им не подчиняться. За флажки! Потому что жажда жизни у него было невероятно сильная, она была сильнее традиционных правил. И услышал он только, как люди удивлённо кричали, когда смотрели, что вдруг он вылетел за эти флажки на свободу.

Рвусь из сил – и из всех сухожѳлий,
Но сегоднѳ – не так, как вчерѳ:
Обложѳли меня, обложѳли –
Но остѳлись ни с чем егерѳ!

И повторяется опять рефреном, как в начале, что он рвѳтся, когда бежит невероятно быстро, но сегодня сегодняшнѳй день не такой, как вчера, не такой, как обычно. Охотники обложили волков, но остались ни с чем егерѳ. То есть одному всѳ-таки удалось выскочить, удалось выбежать на свободу и на вольную жизнь. Ну и кончается припевом:

Идѳт охѳта на волкѳв,
Идѳт охѳта –
На сѳрых хѳщников
Матѳрых и щенкѳв!
Кричат загѳнщики, и лают псы до рвѳты,
Кровь на снегу – и пятна красные флажкѳв.

А. Петанова
Ю. Коваленко